

SIMPLY CLEVER



## Škoda Fabia (6Y)

Montážní návod  
Montageanleitung  
Fitting instructions  
Instrucciones de montaje  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Monteringsanvisning  
Montageaanwijzing  
Instrukcja montażowa  
Montážny návod

### Mechanické zabezpečení Construct

Rückwärtsgangsperr Construct

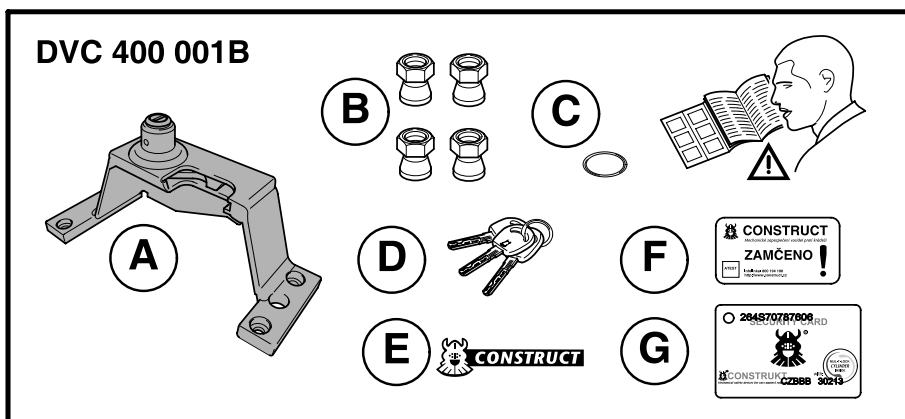
Mechanical locking Construct

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

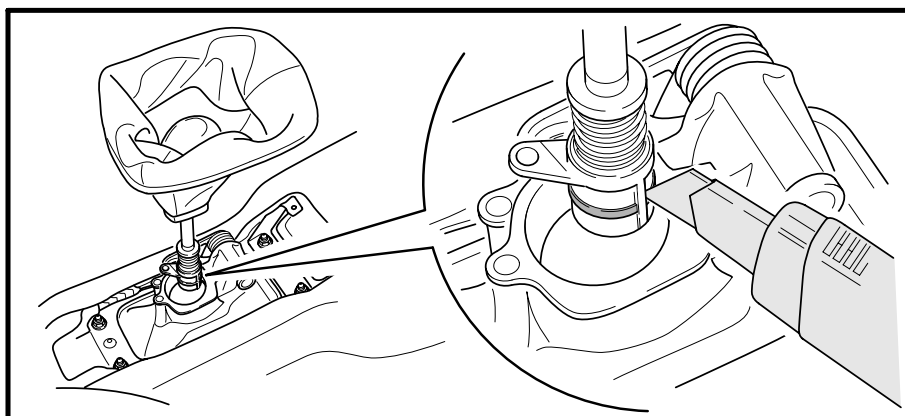
**DVC 400 001B** od MR 2007/ab MJ 2007/from MY 2007

ŠkodaOriginální příslušenství  
ŠkodaOriginal Zubehör  
ŠkodaGenuine Accessories

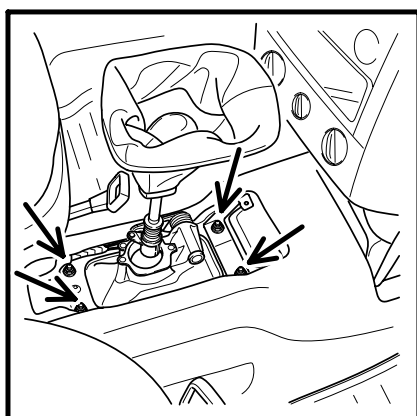
1



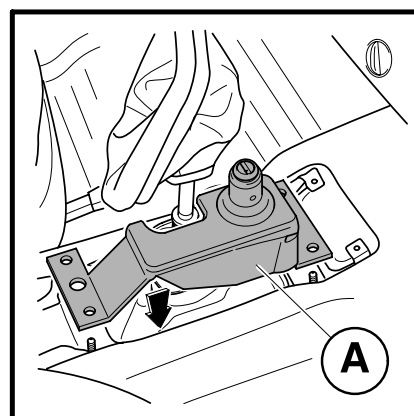
2



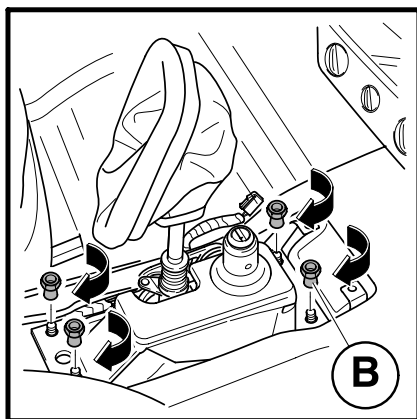
3



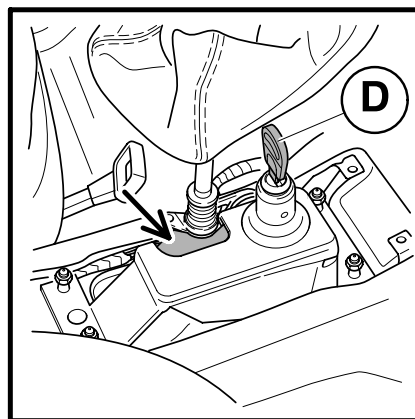
4



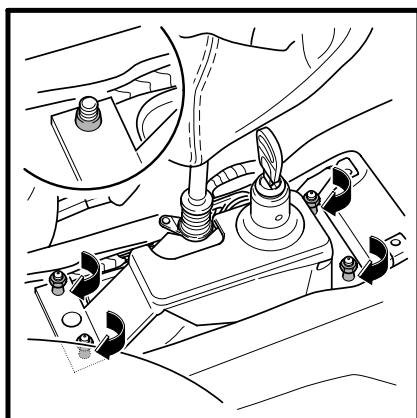
5



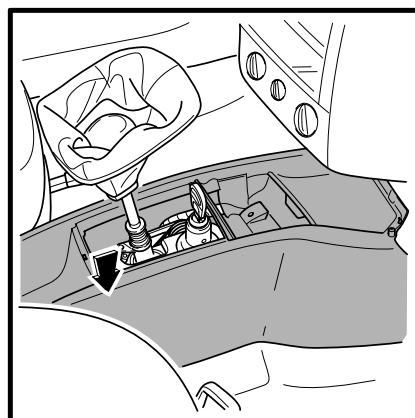
6



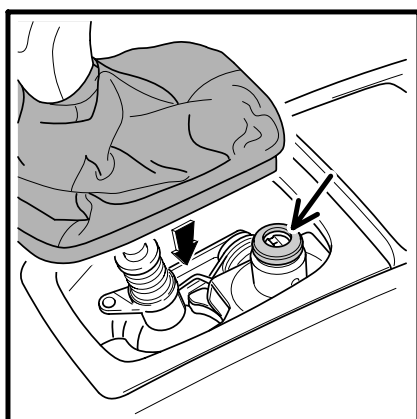
7



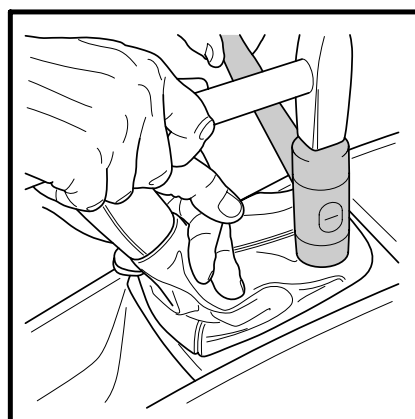
8

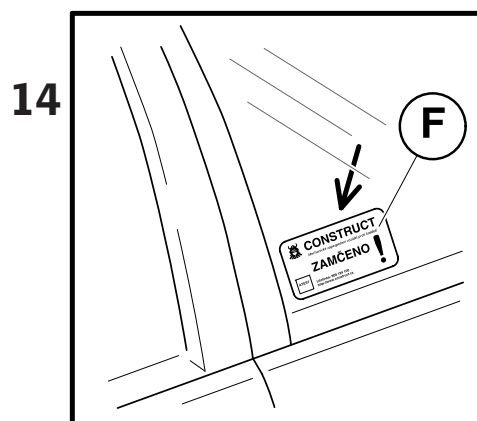
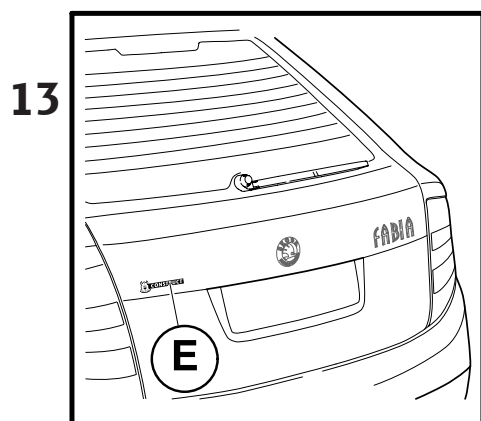
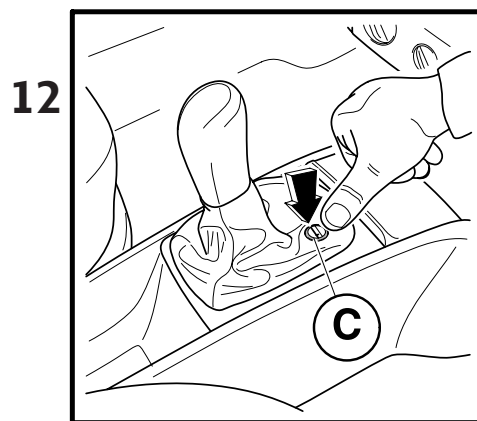
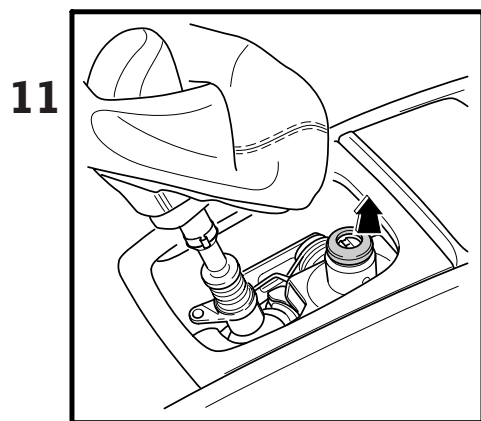


9



10







## MECHANICKÉ ZABEZPEČENÍ CONSTRUCT

CZ

Mechanické zabezpečení vozidla - CONSTRUCT je doplňkovou ochranou vozidla proti krádeži. Sada objed. číslo DVC 400 001B je určena pro vozy Škoda Fabia (s mechanickou 5-ti a 6-ti rychlostní převodovkou) vyrobené od MR 2007 (kalendářní týden 22/06).

### Upozornění

Díl „Mechanické zabezpečení Construct“, obj. číslo Škoda DVC 400 001B je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček a proto nesmí být tento díl prodán konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

### Seznam dílů sady mechanického zabezpečení (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Konzola se zámkem	1	A
Trhací matice	4	B
Těsnicí kroužek	1	C
Klíč zámku	3	D
Samolepicí štítek na 5.dveře	1	E
Samolepicí štítek na okno	2	F
Bezpečnostní karta	1	G
Uživatelský návod		
Záruční list		

### Seznam speciálního nářadí

Šablona pro vystřížení otvoru do manžety řadicí páky (Sch 32)

### Postup montáže

#### - Demontujte panel střední konzoly.

(viz Karoserie - montážní práce - skupina oprav 68)

#### - 2 -

- Vhodným nástrojem (např. kleště nebo nůž) odstraňte plastový kroužek na řadicí páce. Upozornění - stojina musí zůstat neporušená.

#### - 3 -

- Demontujte čtyři matice upevňující mechanismus řazení -šipky-.

#### - 4 -

- Konzolu se zámkem (A) ustavte na šrouby mechanismu řazení.

#### - 5 -

- Konzolu se zámkem upevněte pomocí přiložených trhacích matic (B). Matice lehce dotáhněte.

#### - 6 -

- Zařaďte zpětný rychlostní stupeň a klíčkem (D) uzamkněte řadicí páku.



CZ

**Vyzkoušejte několikrát funkci mechanického zabezpečení. Při zařazení ostatních rychlostních stupňů nesmí dojít k žádnému omezení pohybu řazení!**

**- 7 -**

- Zkontrolujte znovu správné ustavení konzoly se zámkem a všechny trhací matice dotáhněte tak, až dojde k odtržení utahovací hlavy -detail-.

**- 8 -**

- Namontujte zpět všechny demontované díly.

**- 9 -**

- Na kryt zámku nasadte šablonu pro vystřížení otvoru do manžety řadicí páky (Sch 32) -šipka-.
- Manžetu řadicí páky stáhněte dolů a ustavte do správné polohy.

**- 10 -**

- Manžetu v přední části vyrovnejte a volně natáhněte z pravého předního rohu směrem k řadicí páce.
- V místě krytu zámku manžetu přitlačte k šabloně a lehkým úderem kladiva přes plastovou paličku prostříhnete otvor v manžetě. **Pozor na poškození manžety.**

**- 11 -**

- Sundejte šablonu pro vystřížení otvoru.

**- 12 -**

- Manžetu zacvakněte do krytu řazení a vystřížený otvor v manžetě nasuňte do drážky v zámku konzoly.
- **Koženková manžeta** - těsnicí kroužek (C) namákněte do drážky v krytu zámku mechanického zabezpečení a fixujte tím manžetu.
- **Kožená manžeta** - těsnicí kroužek není nutný. Pokud by však manžeta nedržela v drážce dostatečně pevně, tak kroužek použijte.

**- 13, 14 -**

- Samolepicí štítek "CONSTRUCT" (E) nalepte na 5.dveře vozu na levou stranu (ve směru jízdy) symetricky do úrovně nápisu Fabia.
- Na sklo zadních dveří (směrem ke sloupku "B") nalepte zevnitř samolepicí štítky "CONSTRUCT" (F).

**Vyzkoušejte několikrát správnou funkci mechanického zabezpečení Construct.**



## RÜCKWARTSGANGSPERRE CONSTRUCT

Die Rückwärtsgangsperr - CONSTRUCT stellt einen zusätzlichen Fahrzeug-Diebstahlschutz dar. Das Set Bestell-Nr. DVC 400 001B ist für den Škoda Fabia (mit 5-Gang und 6-Gang-Schaltgetriebe) ab MJ 2007 (KW 22/06) vorgesehen.

DE

### Hinweis

Das Teil „Rückwärtsgangsperr Construct“, Bestell-Nr. Škoda DVC 400 001B ist **nur für eine fachmännische Montage durch einen Škoda-Vertragshändler vorgesehen**. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Reparaturleitfäden erforderlich, deshalb darf dieses Teil dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

### Teileverzeichnis (Abb. 1):

Teil	Menge	Position
Konsole mit Schloss	1	A
Reißmutter	4	B
Dichtring	1	C
Schlüssel	3	D
Aufkleber für Heckklappe	1	E
Aufkleber für Fensterscheibe	2	F
Codierungskarte	1	G
Benutzeranleitung		
Garantieschein		



### Sonderwerkzeuge

Schablone zum Herausschneiden des Loches in die Schalthebelmanschette (Sch 32)

### Montage

#### - Mittelkonsole-Verkleidung ausbauen.

(siehe Karosserie – Motnagarbeiten – Rep.-Gr. 68)

#### - 2 -

- Den Kunststoffring am Schalthebel mit geeignetem Werkzeug (z. B. Zange bzw. Messer) entfernen. Hinweis - der Steg darf nicht beschädigt werden.

#### - 3 -

- Vier Befestigungsmuttern von der Schaltbetätigung abbauen -Pfeile-.

#### - 4 -

- Konsole mit Schloss (A) auf die Schrauben der Schaltbetätigung aufsetzen.

#### - 5 -

- Konsole mit Schloss mit den beiliegenden Reißmuttern (B) befestigen. Die Mutter leicht anziehen.

#### - 6 -

- Rückwärtsgang einlegen und Schalthebel mit Schlüssel (D) verschließen.





**Funktion der Rückwärtsgangsperrre mehrmals überprüfen. Beim Einlegen der anderen Gänge darf die Bewegung des Schalthebels keinesfalls gehindert werden!**

DE

**- 7 -**

- Richtigen Sitz der Konsole mit Schloss erneut überprüfen und alle Reißmuttern festziehen, bis die Anzugsköpfe abgerissen sind -Detail-.

**- 8 -**

- Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

**- 9 -**

- Schablone zum Herausschneiden des Loches in die Schalthebelmanschette (Sch 32) auf den Schlossteil-Deckel aufsetzen -Pfeil-.
- Schalthebelmanschette herunterkrepeln und in richtige Position bringen.

**- 10 -**

- Manschette vorn ausrichten und von der Ecke vorne rechts in Richtung Schalthebel leicht spannen.
- Manschette im Bereich des Schlossteil-Deckels an die Schablone andrücken und ein Loch in der Manschette durch einen leichten Schlag mit einem Hammer über den Gummihammer ausschneiden. **Beschädigungen der Manschette vermeiden.**

**- 11 -**

- Schablone abnehmen.

**- 12 -**

- Manschette in das Schaltgehäuse einclippen und das herausgeschnittene Loch in der Manschette in die Nut im Konsolenschloss einschieben.
- **Kunstleder-Manschette** – Dichtring (C) in die Nut im Schlossteil-Deckel der Rückwärtsgangsperrre eindrücken und damit die Manschette fixieren.
- **Leder-Manschette** – Dichtring ist nicht erforderlich. Sollte jedoch die Manschette in der Nut nicht richtig festsitzen, ist der Dichtring zu benutzen.

**- 13, 14 -**

- Aufkleber „CONSTRUCT“ (E) auf die Heckklappe links (in Fahrtrichtung) symmetrisch in die Höhe des Schriftzuges Fabia aufkleben.
- Die Aufkleber „CONSTRUCT“ (F) auf die Fensterscheiben der hinteren Türen (in Richtung Säule „B“) von innen aufkleben.

**Einwandfreie Funktion der Rückwärtsgangsperrre Construct mehrmals überprüfen.**







## MECHANICAL LOCKING CONSTRUCT

Mechanical locking of the vehicle – CONSTRUCT – is a complementary protection of the vehicle against theft. The set, ordering No. DVC 400 001B, is intended for the vehicles Škoda Fabia (with mechanical 5-speed and 6-speed gear box), manufactured starting from the model year 2007 (calendar week 22/06).

GB

### Advice

The part „Mechanical locking Construct“, ordering No. Škoda DVC 400 001B, is intended **solely for professional fitting by the contract partners of Škoda Auto**. The fitting requires the use of special tooling and Workshop Manuals; because of that, the part must not be sold to final users in a not mounted state.

### List of the parts of the set of the mechanical locking (fig. 1)

Part name	Pieces	Item
Bracket with lock	1	A
Tearing nut	4	B
Sealing ring	1	C
Key to the lock	3	D
Self-adhesive label, for the 5th door	1	E
Self-adhesive label for the window	2	F
Safety card	1	G
User's Manual		
Letter of Guarantee		

### List of special tooling

Template for cutting a hole in the gear shift lever gaiter (Sch 32)

### Procedure of the installation

#### - Dismount the panel of the central bracket.

(See Bodywork – assembly jobs – group of repairs 68)

#### - 2 -

- Remove the plastic ring from the speed-change lever with a suitable tool (e.g. tongs or knife). Warning – the web must stay intact.

#### - 3 -

- Dismount the four nuts holding the gear shift mechanism -arrows-.

#### - 4 -

- Set the bracket with lock (A) upon the screws of the gear shift mechanism.

#### - 5 -

- Fasten the bracket with lock by means of the enclosed tearing nuts (B). Tighten the nuts slightly.





#### - 6 -

- Shift the gear to reverse, and lock the gear shift lever with the key (D).

**Try the function of the mechanical locking several times. When shifting to other speeds, the movement of the gear shifting mechanism must not be limited in any manner!**

**GB**

#### - 7 -

- Check the proper fitting of the bracket with lock again, and tighten all tearing nuts until their tightening heads are torn off – detail-.

#### - 8 -

- Mount all the dismantled parts back to their places.

#### - 9 -

- Fit the template for cutting the hole into the gaiter of the gear shift lever (Sch 32) upon the cover of the lock -arrow-.
- Pull the gaiter of the gear shift lever down and set it to the proper position.

#### - 10 -

- Straighten the gaiter in the front part, and lay it loosely from the R.H. front edge towards the gear shift lever.
- In the point of the cover of the lock, press the gaiter to the template, and with a light stroke of a hammer upon the plastic mallet cut out the hole in the gaiter. **Avoid any damage to the gaiter.**

#### - 11 -

- Remove the template for cutting the orifice.

#### - 12 -

- Clamp the gaiter in the cover of the gear shift mechanism, and insert the hole cut in the gaiter into the groove in the bracket lock.
- **Gaiter of artificial leather** – press the sealing ring (C) into the groove in the cover of the lock of mechanical locking, thus fixing the gaiter.
- **Leather gaiter** – the sealing ring is not necessary. However, if the gaiter does not stick fast enough in the groove, use the ring anyway.

#### - 13, 14 -

- Glue the self-adhesive label „CONSTRUCT“ (E) upon the 5th door of the car, on its L.H. side (in the direction of the drive) symmetrically with the level of the inscription Fabia.
- From inside, glue the self-adhesive labels “CONSTRUCT” (F) upon the glass screen of the rear door (towards the column „B“).

**Try the proper function of the mechanical locking Construct several times.**



## ASEGURAMIENTO MECÁNICO CONSTRUCT

El aseguramiento mecánico del vehículo - CONSTRUCT es una protección complementaria antirrobo del vehículo. El juego, No. del pedido DVC 400 001B, está destinado para los coches Škoda Fabia (con la caja de cambio mecánica de 5 y 6 velocidades), fabricados desde el año de modelo 2007 (semana de calendario 22/06).

### Advertencia

La parte „Aseguramiento mecánico Construct“, número del pedido Škoda DVC 400 001B, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, la parte no debe venderse al usuario final sin montar.

ES

### Lista de componentes del juego de aseguramiento mecánico (cuadro 1)

Nombre de parte	Piezas	Partida
Consola con cerradura	1	A
Tuerca arrancadora	4	B
Anillo obturador	1	C
Llave para la cerradura	3	D
Etiqueta autoadhesiva para la 5.puerta	1	E
Etiqueta autoadhesiva para la ventana	2	F
Carta de seguridad	1	G
Manual de usuario		
Certificado de garantía		

### Lista de herramientas especiales

Patrón para cortar el orificio en el manguito de la palanca de cambio (Sch 32)

### Procedimiento del montaje

#### - Desmontar el panel de la consola central.

(ver Carrocería - trabajos de montaje - grupo de reparaciones 68)

#### - 2 -

- Con una herramienta adecuada (por ej. tenazas o cuchillo) remueva el anillo de plástico en la palanca de cambio. Advertencia - la caña tiene que quedar intacta.

#### - 3 -

- Desmontar las cuatro tuercas que sujetan el mecanismo de cambio -flechas-.

#### - 4 -

- Situar la consola con cerradura (A) sobre los tornillos del mecanismo de cambio.

#### - 5 -

- Fijar la consola con cerradura por medio de las tuercas arrancadoras incluidas (B). Apretar las tuercas ligeramente.



#### - 6 -

- Cambiar a la marcha atrás, y cerrar la palanca de velocidades con la llave (D).

**Probar el funcionamiento del aseguramiento mecánico unas cuantas veces. Al cambiar a las demás velocidades, el movimiento del mecanismo de cambio no debe estar limitado de cualquier modo!**

#### - 7 -

ES

- Comprobar una vez más el asentamiento correcto de la consola con cerradura, y apretar todas las tuercas arrancadoras hasta arrancar las cabezas de apriete -detalle-.

#### - 8 -

- Montar todas las partes desmontadas de vuelta a sus lugares.

#### - 9 -

- Situar el patrón para cortar el orificio en el manguito de la palanca de cambio (Sch 32) sobre la cubierta de la cerradura -flecha-.
- Tirar el manguito de la palanca de cambio para abajo, y situarlo en la posición correcta.

#### - 10 -

- Enderezar el manguito en la sección delantera, y extenderlo suelto desde el rincón derecho delantero en dirección a la palanca de velocidades.
- En el lugar de la cubierta de la cerradura, apretar el manguito al patrón, y por un golpe ligero del martillo mediante un mallette plástico cortar el orificio en el mismo. **Cuidado de no dañar al manguito.**

#### - 11 -

- Apartar el patrón para cortar el orificio.

#### - 12 -

- Sujetar el manguito en la cubierta del mecanismo de cambio, e introducir el orificio recortado del manguito en la ranura de la cerradura de la consola.
- **Manguito de polipiel** - presionar el anillo obturador (C) en la ranura de la cubierta de la cerradura del aseguramiento mecánico, fijando así el manguito.
- **Manguito de piel** - no se necesita el anillo obturador. Sin embargo, si el manguito no está sujetado de un modo suficiente en la ranura, es preciso emplear el anillo.

#### - 13, 14 -

- Pegar la etiqueta autoadhesiva „CONSTRUCT“ (E) sobre la quinta puerta del coche, al lado izquierdo (en la dirección de la marcha) simétricamente al nivel de la inscripción Fabia.
- Desde adentro, pegar al vidrio en la puerta trasera (en dirección a la columna „B“) las etiquetas autoadhesivas „CONSTRUCT“ (F).

**Probar el funcionamiento correcto del aseguramiento mecánico Construct varias veces.**





## PROTECTION MECANIQUE CONSTRUCT

La protection mécanique du véhicule CONSTRUCT présente une protection de véhicule supplémentaire contre un vol. Le jeu, numéro de commande DVC 400 001B, est réservé aux véhicules Škoda Fabia (avec la boîte de vitesses mécanique à 5 et à 6 degrés) fabriqués dès l'année modèle 2007 (semaine 22/06).

### Avertissement

La part „Protection mécanique Construct“, numéro de commande Škoda DVC 400 001B, n'est réservée **qu'au montage professionnel auprès des commissionnaires de Škoda Auto**. Le montage nécessite un usage d'outils spéciaux et de manuels d'atelier, et c'est pourquoi cette part ne doit pas être vendue à un utilisateur final en état non-monté.

FR

### Liste des éléments de jeu de protection mécanique (Fig. 1 )

Nom	Pièces	Position
Console avec la serrure	1	A
Ecrou noyé	4	B
Bague d'étanchéité	1	C
Clé de serrure	3	D
Etiquette autocollante sur la 5e portière	1	E
Etiquette autocollante sur la fenêtre	2	F
Carte de sécurité	1	G
Mode d'emploi		
Bulletin de garantie		

### Liste des outils spéciaux

Patron pour la coupe d'un trou dans la manchette du levier de changement de vitesse (Sch 32)

### Procédé de montage

#### - Démontez le panneau de console centrale.

(voir Carrosserie - travaux de montage - groupe de réparations 68)

#### - 2 -

- En utilisant un outil approprié (par ex. une pince ou un couteau), enlevez la bague plastique du levier de changement de vitesses. Avertissement - l'âme doit rester intacte.

#### - 3 -

- Démontez quatre écrous fixant le mécanisme de changement de vitesse -flèches-.

#### - 4 -

- Mettez la console (A) sur les vis du mécanisme de changement de vitesse.

#### - 5 -

- Fixez la console à l'aide des écrous noyés (B) ci-joints. Serrez légèrement les écrous.





## - 6 -

- Mettez la marche arrière, et fermez le levier de changement de vitesse à clé (D).

**A plusieurs reprises, essayez un fonctionnement de la protection mécanique. Lors d'un changement d'autres vitesses, il ne peut arriver à aucune limitation de mouvement de changement de vitesse!**

## - 7 -

- Recontrôlez un bon ajustage de la console avec serrure et resserrez tous les écrous noyés de telle façon qu'il arrive à une séparation de la tête de serrage -détail-.

FR

## - 8 -

- Remontez toutes les parts démontées.

## - 9 -

- Sur le couvercle de la serrure, mettez le patron pour la coupe d'un trou dans la manchette du levier de changement de vitesse (Sch 32) -flèche-.
- Retirez la manchette de levier de changement de vitesse en bas et mettez-la à la bonne position.

## - 10 -

- Redressez la manchette dans sa partie avant et étendez-la librement du coin avant droit vers le levier de changement de vitesse.
- A la place du couvercle de la serrure de console, pressez la manchette au patron et, en donnant un léger coup avec un maillet plastique, faites un trou dans la manchette. **Attention - ne pas endommager la manchette.**

## - 11 -

- Enlevez le patron pour la coupe du trou.

## - 12 -

- Mettez (avec un claquement) la manchette au couvercle du changement de vitesse et passez le trou coupé dans la manchette dans la rainure de console de serrure.
- **Manchette en similicuir** - mettez la bague d'étanchéité (C) dans la rainure de console de serrure et de telle façon fixez la manchette.
- **Manchette en cuir** - la bague d'étanchéité n'est pas nécessaire. Dans le cas où la manchette ne tient pas dans la rainure assez bien, il faut utiliser la bague d'étanchéité.

## - 13, 14 -

- Avec symétrie au niveau du nom Fabia, collez l'étiquette autocollante „CONSTRUCT” (E) sur la 5e portière de véhicule sur le côté gauche (dans le sens de la marche).
- De l'intérieur, collez les étiquettes autocollantes „CONSTRUCT” (F) sur la vitre de la portière arrière (vers la colonne „B”).

**A plusieurs reprises, essayez un bon fonctionnement de la protection mécanique Construct.**





## PROTEZIONE MECCANICA CONSTRUCT

La protezione meccanica della vettura - CONSTRUCT è la protezione aggiuntiva della vettura contro il furto. Il set, numero d'ordinazione DVC 400 001B è destinato per le vetture Škoda Fabia (con il cambio di velocità a 5 e 6 gradi), prodotte dall'anno del modello 2007 (settimana di calendario 22/06).

### Avvertimento

Il pezzo „Protezione meccanica Construct“, numero di ordinazione Škoda DVC 400 001B è destinato **solo per il montaggio qualificato presso i partner contrattuali di Škoda Auto**. Il montaggio, richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali, manuali d'officina e perciò, questo pezzo non deve essere venduto al cliente finale nello stato smontato.

### Elenco dei componenti del set della protezione meccanica (fig. 1)

Denominazione del componente	Pezzi	Posizione
Consolle con la serratura	1	A
Dado a strappo	4	B
Anello di guarnizione	1	C
Chiave della serratura	3	D
Targhetta autoadesiva per la 5. porta	1	E
Targhetta autoadesiva per la finestra	2	F
Scheda di sicurezza	1	G
Istruzioni per l'utente		
Certificato di garanzia		

IT

### Elenco degli attrezzi speciali

La sagoma per ritagliare il foro nel manicotto della leva di cambio (Sch 32)

### Procedimento del montaggio

#### - Smontare il pannello della consolle centrale.

(vedi Carrozzeria - lavori di montaggio - gruppo delle riparazioni 68)

#### - 2 -

- Con l'attrezzo adatto (per es. la pinza oppure il coltello), eliminate l'anello di plastica sulla leva di cambio. Avvertimento - il listello deve rimanere integro.

#### - 3 -

- Smontate i quattro dadi fissanti il meccanismo di cambio -frecce-.

#### - 4 -

- Posizionate la consolle con la chiusura (A) sulle viti del meccanismo di cambio.

#### - 5 -

- Fissate la consolle con la chiusura tramite i dadi a strappo in dotazione (B). Stringete leggermente i dadi.





## - 6 -

- Inserite la retromarcia e con la chiave (D) chiudete la leva di cambio.

**Provate alcune volte la funzione della protezione meccanica. Durante inserimento d'altri gradi di marcia, il movimento di cambio non deve essere limitato in nessun modo!**

## - 7 -

- Controllate di nuovo la posizione corretta della consolle con la chiusura e stringete tutti i dadi a strappo nel modo, di strappare la testa di tiraggio –dettaglio-.

## - 8 -

- Rimontate a posto suo tutti i pezzi smontati.

IT

## - 9 -

- Sistemate la sagoma sulla copertura della chiusura per ritagliare il foro nel manicotto della leva di cambio (Sch 32) –freccia-.
- Sfilate, il manicotto della leva di cambio giù e, sistematelo nella posizione giusta.

## - 10 -

- Raddrizzate la parte anteriore, del manicotto e, tirate leggermente dall'angolo anteriore destro verso la leva di cambio.
- Nel punto di copertura della chiusura premete il manicotto alla sagoma e con leggero colpo del martello, tramite la mazzetta di plastica, ritagliate il foro nel manicotto. **Attenzione di non danneggiare il manicotto.**

## - 11 -

- Togliete la sagoma per il ritaglio del foro.

## - 12 -

- Fate scattare il manicotto nella copertura di cambio ed il foro ritagliato nel manicotto, inserite nella scanalatura nella chiusura della consolle.
- **Manicotto d'imitazione di pelle** - l'anello di guarnizione (C) premete nella scanalatura nella copertura della chiusura della protezione meccanica. Così il manicotto sarà bloccato.
- **Manicotto di pelle** - l'anello di guarnizione non è necessario. Se, però il manicotto non mantiene nella scanalatura abbastanza solidamente, in questo caso utilizzate l'anello.

## - 13, 14 -

- La targhetta autoadesiva „CONSTRUCT“ (E) incollate sulla 5. porta della vettura, sul lato destro (nella direzione di corsa), simmetricamente nel livello della scritta Fabia.
- Sul vetro della porta posteriore (verso la colonna „B“), incollate dall'interno, le targhettes autoadesive „CONSTRUCT“ (F).

**Provate alcune volte la funzione corretta della protezione meccanica Construct.**





## MEKANISKT SKYDD CONSTRUCT

Mekanisk säkringsapparat CONSTRUCT är tilläggskydd för bilen mot stöld. Set har beställningsnummer DVC 400 001B och är avsedd för Škoda Fabia bilar (med mekanisk växel med 5 och 6 hastigheter) tillverkade fr.o.m. år 2007 (kalendervecka 22/06).

### Meddelande

Delen „Mekaniskt skydd Construct“, beställningsnummer Škoda DVC 400 001B är avsedd **enbart till sakkunnig montering hos Škoda Autos avtalspartner**. Montering kräver användning av speciellt verktyg och verkstadsbruksanvisningar och därför får denna del inte distribueras till användaren omonterad.

### En lista över delar av satsen Mekaniskt skydd (se bild 1)

Delens namn	Styck	Position
Konsol med ett lås	1	A
Ryckmutter	4	B
Tätningring	1	C
Nyckel till låset	3	D
Självhäftande skylt till 5:e dörren	1	E
Självhäftande skylt till ett fönster	2	F
Säkerhetskort	1	G
Användaranvisningar		
Garantisedel		

SV

### En lista över specialverktyg

Schablon för uppskärning av öppning i växelspaks manschett (Sch 32)

### Monteringsfortgång

#### - Demontera panelen av mittersta konsolen.

(se Karosseri - monteringsarbeten - reparationsgrupp 68)

#### - 2 -

- Ta bort plastring från växelspak med en lämplig instrument (t.ex. tång eller kniv).  
Varning - stället måste förbli oskadad.

#### - 3 -

- Demontera fyra muttrar som fäster växelmekanismen -pilar-.

#### - 4 -

- Sätt konsol med lås (A) på växelmekanismens skruvar.

#### - 5 -

- Fästa konsol med lås med hjälp av medföljande rivmuttrar (B). Skruva in muttrar lätt.

#### - 6 -

- Ställ in växelspaken i position bak och lås växelspaken med nyckeln (D).



**Prova flera gånger om den mekaniska skyddsfunktionen. När man ställer in övriga hastighetsgrader då får växlrörelse inte bli begränsad på något sätt!**

**- 7 -**

- Kontrollera igen rätt uppsättning av konsol med lås och alla skruva fast alla rivmuttrar tills skruvhuvud faller av -detalj-.

**- 8 -**

- Montera tillbaka alla demonterade delar.

**- 9 -**

- Sätt schablon på låsets skydd för öppningens utskärning i växelspaks manschett (Sch 32) -pil-.
- Dra ner växellådans manschett och ställ den i rätt position.

**- 10 -**

SV

- Släta ut manschettens främre del och dra ut fritt från högra främre hörn i riktningen mot växellådans spak.
- Tryck in manschett mot schablon på låsets skydd och skär ut öppning genom att lätt slå på den med plastklubba. **Se upp så att Ni inte skadar manschetten.**

**- 11 -**

- Ta ner schablonen för urklippning av öppningen.

**- 12 -**

- Knäpp in manschett i växelns skydd och placera fåran i låsets konsol i uppskärdd öppning.
- **Manschett av konstgjort skinn** - tryck in tätningsring (C) i fåran i låsets skydd av mekanisk säkring och fixera manschetten.
- **Skinnmanschett** - tätningsringen är inte nödvändig. I fall att manschetten inte skulle sitta tillräckligt fast, då får Ni använda tätningsringen.

**-13, 14 -**

- Klistra på den 5:e dörren på vänster sida (i färdriktningen) symetriskt och i nivå med Fabia påskriften en självhäftande skylt „CONSTRUCT“ (E).
- Klistra från insidan på bakdörrarnas glas (i riktningen mot pelare „B“) självhäftande skyltar „CONSTRUCT“ (F).

**Prova flera gånger om den mekaniska skyddsfunktionen Construct fungerar riktigt.**





## MECHANISCHE BEVEILIGING CONSTRUCT

Mechanische beveiliging van het voertuig - CONSTRUCT – is een aanvullende bescherming van het voertuig tegen diefstal. Set met bestelnummer DVC 400 001B is voor wagens Škoda Fabia (met een mechanische versnellingsbak met 5 en 6 versnellingen) bestemd, geproduceerd vanaf het modeljaar 2007 (kalenderweek 22/06).

### Waarschuwing

Het onderdeel „Mechanische beveiliging Construct“, bestelnummer Škoda DVC 400 001B is **slechts voor een vakbekwame montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. De montage vereist het gebruik van specifiek gereedschap, handleidingen voor werkplaatsen en mag daarom aan de eindgebruiker in ongemonteerde staat niet worden verkocht.

### Overzicht onderdelen van de set mechanische beveiliging (fig. 1)

Naam onderdeel	Aantal	Positie
Console met slot	1	A
Afbreekmoer	4	B
Dichtingring	1	C
Sleutel van het slotje	3	D
Zelfklevende sticker voor op het 5de portier	1	E
Zelfklevende sticker voor op de ruit	2	F
Veiligheidskaart	1	G
Gebruikersinstructies		
Garantiebewijs		

NL

### Overzicht specifiek gereedschap

Sjabloon voor het uitknippen van de opening in de manchet van de versnellingspook (Sch 32)

### Montage stap voor stap

#### - Demonteer het paneel van de middelste console.

(zie: Carrosserie - montagewerken - reparatie groep 68)

#### - 2 -

- Verwijder m.b.v. een geschikt gereedschap (bijv. een tang of mes) het plastic strookje op de versnellingspook. Let op – de vlonder moet onbeschadigd blijven.

#### - 3 -

- Demonteer de vier moeren die het mechanisme van de versnellingsbak bevestigen -pijltjes-.

#### - 4 -

- Zet de console met slot (A) op de schroeven van het versnellingsmechanisme.

#### - 5 -

- Maak de console met slot vast met behulp van de bijgeleverde afbreekmoeren (B). Trek de moeren lichtelijk aan.





#### - 6 -

- Schakel de versnelling achteruit en zet met het sleuteltje (D) de versnellingspook op slot.

**Test enkele keren de functie van de mechanische beveiliging. Bij de inschakeling van overige versnellingen mag de beweging van de versnellingspook niet belemmerd worden!**

#### - 7 -

- Controleer opnieuw de juiste plaatsing van de console met slot en trek alle afbreekmoeren zodanig aan, dat de aantrekkop afbreekt -detail-.

#### - 8 -

- Monteer alle gedemonteerde delen weer terug op hun plaats.

#### - 9 -

- Zet de sjabloon voor het uitknippen van de opening in de manchet van de versnellingspook (Sch 32) op de kap van het slot -pijlte-.
- Trek de manchet van de versnellingspook naar beneden en zet het in de juiste positie.

NL

#### - 10 -

- Zet de manchet aan het voorkantgedeelte goed recht en span die vervolgens strak, door vanuit de rechterhoek vóór in de richting naar de versnellingspook lichtelijk te trekken.
- Druk de manchet op de plaats, waar de kap van het slot zit, tegen de sjabloon aan en maak de opening in de manchet door met de hamer lichtelijk op het plastic hamertje te slaan. **Let op dat de manchet niet wordt beschadigd.**

#### - 11 -

- Haal de sjabloon voor het uitknippen van het gat eraf.

#### - 12 -

- Klik de manchet in de kap van de versnellingsbak in en schuif de uitgeknipte opening in de manchet in de gleuf in het consoleslot.
- **Kunstleren manchet** - druk de dichtingring (C) in de gleuf van de slotkap van de mechanische beveiliging en fixeër de manchet daarmee.
- **Leren manchet** - een dichtingring is niet noodzakelijk. Als de manchet echter in de sponning niet voldoende vastzit, maak alsnog gebruik van de ring.

#### - 13, 14 -

- Plak de zelfklevende sticker „CONSTRUCT“ (E) op het 5de portier van de wagen, aan de linkerkant (in de rijrichting), symmetrisch op de hoogte van het opschrift Fabia.
- Plak op het glas van de ruit van het achterportier (in de richting van het balkje „B“) aan de binnenkant de zelfklevende stickers „CONSTRUCT“ (F).

**Test enkele keren de juiste werking van de mechanische beveiliging Construct.**





## ZABEZPIECZENIE MECHANICZNE CONSTRUCT

Mechaniczne urządzenie zabezpieczające CONSTRUCT jest dodatkową ochroną pojazdu przed kradzieżą. Zestaw nr zamówienia DVC 400 001B jest przeznaczony do samochodów Škoda Fabia (z mechaniczną 5-biegową i 6-biegową skrzynią biegów) wyprodukowanych od roku modelowego 2007 (kalendarzowy tydzień 22/06).

### Uwaga

Część „Zabezpieczenie mechaniczne Construct”, nr zamówienia Škoda DVC 400 001B jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części tej nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

### Wykaz części zestawu zabezpieczenia mechanicznego (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Konsola z zamkiem	1	A
Nakrętka do zrywania	4	B
Pierścień uszczelniający	1	C
Klucz do zamka	3	D
Etykieta samoprzylepna na tylne drzwi	1	E
Etykieta samoprzylepna na okno	2	F
Karta bezpieczeństwa	1	G
Instrukcja obsługi		
Karta gwarancyjna		



### Wykaz specjalnych narzędzi

Szablon do wycinania otworu w osłonie gumowej dźwigni zmiany biegów (Sch 32)

### Sposób montażu

#### - Zdemontować panel konsoli środkowej.

(patrz Karoseria – prace montażowe – grupa napraw 68)

#### - 2 -

- Odpowiednim narzędziem (np. kleszcze lub nóż) usunąć pierścień plastikowy na dźwigni zmiany biegów. Uwaga – drążek musi pozostać nienaruszony.

#### - 3 -

- Zdemontować cztery nakrętki mocujące mechanizm zmiany biegów -strzałki-.

#### - 4 -

- Konsolę z zamkiem (A) ustawić na śrubach mechanizmu zmiany biegów.

#### - 5 -

- Konsolę z zamkiem umocować za pomocą załączonych nakrętek do zrywania (B). Lekko dokręcić nakrętki.





#### - 6 -

- Włączyć bieg wsteczny i kluczykiem (D) zamknąć dźwignię zmiany biegów.

**Wypróbować kilkakrotnie działanie zabezpieczenia mechanicznego. Podczas przełączania innych biegów nie może dochodzić do żadnego ograniczenia ruchu mechanizmu zmiany biegów!**

#### - 7 -

- Ponownie skontrolować prawidłowość ustawienia konsoli z zamkiem i wszystkie nakrętki do zrywania dokręcić do zerwania łba –detal-.

#### - 8 -

- Zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części.

#### - 9 -

- Na pokrywę zamka nasadzić szablon do wycinania otworu w gumowej osłonie dźwigni zmiany biegów (Sch 32) -strzałka-.
- Osłonę dźwigni zmiany biegów ściągnąć w dół i ustawić we właściwej pozycji.

#### - 10 -

- Wyrównać osłonę w przedniej części i naciągnąć luźno od prawego przedniego rogu w kierunku dźwigni zmiany biegów.
- W miejscu pokrywy zamka docisnąć osłonę do szablonu i lekkim uderzeniem młotka przez gumowy młotek wyciąć otwór w osłonie. **Uwaga na możliwość uszkodzenia osłony.**



PL



#### - 11 -

- Usunąć szablon po wycięciu otworu.

#### - 12 -

- Zatrasnąć osłonę do pokrywy mechanizmu zmiany biegów a wycięty w osłonie otwór nasunąć do rowka w zamku konsoli.
- **Oslona z imitacji skóry** – pierścień uszczelniający (C) wcisnąć do rowka w pokrywie zamka mechanicznego zabezpieczenia i umocować w ten sposób osłonę.
- **Oslona skórzana** – pierścień uszczelniający nie jest konieczny. Gdyby jednak osłona nie trzymała w rowku dostatecznie mocno, należy użyć pierścienia.

#### - 13, 14 -

- Etykietę samoprzylepną „CONSTRUCT” (E) nakleić na drzwi tylne samochodu po lewej stronie (patrząc w kierunku jazdy) symetrycznie na poziomie napisu Fabia.
- Na szybę drzwi tylnych (po stronie słupka „B”) nakleić etykiety samoprzylepne „CONSTRUCT” (F).

**Wypróbować kilka razy prawidłowość działania zabezpieczenia mechanicznego Construct.**



## MECHANICKÉ ZABEZPEČENIE CONSTRUCT

Mechanické zabezpečenie vozidla - CONSTRUCT je doplnkovou ochranou vozidla proti krádeži. Súprava objed. číslo DVC 400 001B je určená pre vozidlá Škoda Fabia (s mechanickou 5 a 6 rýchlostnou prevodovkou) vyrobené od modelového roku 2007 (kalendárny týždeň 22/06).

### Upozornenie

Diel „Mechanické zabezpečenie Construct“, obj. číslo Škoda DVC 400 001B je určený **iba na odbornú montáž u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek a preto nesmie byť tento diel predaný konečnému užívateľovi v nenamontovanom stave.

### Zoznam dielov sady mechanického zabezpečenia (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Konzola so zámkom	1	A
Trhacie matice	4	B
Tesniaci krúžok	1	C
Kľúč zámku	3	D
Samolepiaci štítok na 5. dvere	1	E
Samolepiaci štítok na okno	2	F
Bezpečnostná karta	1	G
Užívateľský návod		
Záručný list		

### Zoznam špeciálneho náradia

Šablóna pre vystrihnutie otvoru do manžety radiacej páky (Sch 32)

### Postup montáže

#### - Demontujte panel strednej konzoly.

(viď Karoséria - montážne práce - skupina opráv 68)

#### - 2 -

- Vhodným nástrojom (napr. kliešte alebo nôž) odstráňte plastový krúžok na radiacej páke.  
Upozornenie - stojina musí zostať neporušená.

#### - 3 -

- Demontujte štyri matice upevňujúce mechanizmus radenia -šípky-.

#### - 4 -

- Konzolu so zámkou (A) usaďte na skrutky mechanizmu radenia.

#### - 5 -

- Konzolu so zámkou upevnite pomocou priložených trhacích matíc (B). Matice jemne dotiahnite.

SK



#### - 6 -

- Zaradíte spätný rýchlostný stupeň a kľúčikom (D) uzamkníte radiacu páku.

**Vyskúšajte niekoľkokrát funkciu mechanického zabezpečenia. Pri zaradení ostatných rýchlostných stupňov nesmie dôjsť k žiadnemu obmedzeniu pohybu radenia!**

#### - 7 -

- Skontrolujte znovu správne usadenie konzoly so zámkou a všetky trhacie matice dotiahnite tak, až dôjde k odtrhnutiu doťahovacej hlavy -detail-.

#### - 8 -

- Namontujte späť všetky demontované diely.

#### - 9 -

- Na kryt zámký nasadíte šablónu pre vystrihnutie otvoru do manžety radiacej páky (Sch 32) -šípka-.
- Manžetu radiacej páky stiahnite dolu a umiestite do správnej polohy.

#### - 10 -

- Manžetu v prednej časti vyrovnať a voľne natiahnite z pravého predného rohu smerom k radiacej páke.
- V mieste krytu zámký manžetu pritlačte k šablóne a jemným úderom kladiva cez plastovú paličku prestrihnete otvor v manžete. **Pozor na poškodenie manžety.**



**SK**

#### - 11 -

- Snímte šablónu na vystrihnutie otvoru.

#### - 12 -

- Manžetu zacvaknite do krytu radenia a vystrihnutý otvor v manžete nasuňte do drážky v zámké konzoly.
- **Koženková manžeta** - tesniaci krúžok (C) natlačte do drážky v kryte zámký mechanického zabezpečenia a fixujte tým manžetu.
- **Kožená manžeta** - tesniaci krúžok nie je nutný. Pokiaľ by však manžeta nedržala v drážke dostatočne pevne, tak krúžok použite.

#### - 13, 14 -

- Samolepiaci štítok „CONSTRUCT“ (E) nalepte na 5. dvere vozidla na ľavú stranu (v smere jazdy) symetricky do úrovne nápisu Fabia.
- Na sklo zadných dverí (smerom k stĺpiku „B“) nalepte znútra samolepiace štítky „CONSTRUCT“ (F).

**Vyskúšajte niekoľkokrát správnu funkciu mechanického zabezpečenia Construct.**





**- CZ -**

**Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.**

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

**- DE -**

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

**- GB -**

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

**- ES -**

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el periodo en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

**- FR -**

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

**- IT -**

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

**- SV -**

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

**- NL -**

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

**- PL -**

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

**- SK -**

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Nr. DVC 400 001B/07.2007

© ŠKODA AUTO a. s.

[www.skoda-auto.com](http://www.skoda-auto.com)  
[www.skoda-auto.cz](http://www.skoda-auto.cz)